

Срединное или центральное место в сверхфразовом единстве чаще других занимают многочастные предложения с рематическим расширением (70%). Частотность употребления конструкций с тематическим и рематическим расширением составляет 30%, предложения с тематическим расширением в данной позиции не встречались.

Заключают сверхфразовое единство в основном предложения с рематическим расширением (60%) и конструкции с тематическим и рематическим расширением (40%). Предложения с тематическим расширением в конечной позиции сверхфразового единства среди анализируемых примеров также не оказалось.

Таким образом, позиция и роль многочастного сложноподчиненного предложения в сверхфразовом единстве определяет его связующую функцию либо только относительно компонентов внутри сверхфразового единства, либо в сочетании с функцией, обеспечивающей связность отдельных сверхфразовых единств, что в свою очередь обуславливает цельность текста.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. -М.: Высшая школа, 1956.
2. Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. -М.: Наука, 1982.
3. Москальская О.И. Грамматика текста. -М.: Высшая школа, 1981.

Список использованной литературы

1. Bragg M. The Hired Man. -Moscow: Progress Publishers, 1979.
2. Warren R.P. All the King's Men. -Moscow: Progress Publishers, 1979.

Г.В. СВИЩЕВ (Белгород)

ОСОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТЕКСТЕ РАДИОИНТЕРВЬЮ (на материале французского языка)

Одной из тенденций современного языкознания является общая направленность лингвистических исследований на изучение языковых явлений в коммуникативно-функциональном плане. Углубленное исследование этого аспекта предполагает выход за рамки предложения и изучение текста как основной единицы коммуникации. Многообразие текстов как "законченных сообщений, выраженных в вербальной форме" (Каменская 1990: 8) порождает необходимость мно-

гопланового изучения явлений устной и письменной речи в различных условиях коммуникации. В лингвистической литературе достаточно изученными являются проблемы связанности текста, выявлены средства, обеспечивающие его смысловое и семантическое единство, отражены ситуации, влияющие на отбор языковых средств для формирования диалога. Материалом для этих исследований служат произведения художественной литературы, научно-популярные тексты, а также тексты публичных ораторских выступлений. Однако лишь небольшое количество работ посвящено изучению структурно-семантических и коммуникативно-прагматических особенностей живой разговорной речи.

Существование языка в двух формах, устной и письменной, предполагает и существование различий между ними. Основываясь на этом, А. Мартинэ указывает, что "следует поставить на два разных плана и изучать как очевидные реальности устную форму языка, первостепенную и всеобщую, и письменную форму." (А. Martinet 1974: 7)

Изучение устной формы языка предполагает: а) определение понятия разговорная речь (РР); б) определение места РР в системе функциональных стилей современного общелитературного французского языка; в) выявление особенностей РР в различных условиях коммуникации.

Исходя из этого, большой интерес для исследования представляет речь, звучащая в устных средствах массовой информации. Это обусловлено прежде всего активной ролью радиовещания и телевидения в проведении языковой политики государства, так как разнообразные по жанрам и тематике передачи и станции способствуют формированию и распространению норм современного общелитературного французского языка среди реципиентов. Исследования последних лет в области французского радиовещания показали, что основной функцией языка радио является функция унормирования языка на всех уровнях. В связи с этим отмечается, что "с одной стороны, язык радио активно участвует в развитии и совершенствовании общепользовательского письменно-литературного языка, популяризации унормированного, кодифицированного государственного языка. С другой стороны, это пассивная роль языка радио, которая заключается в ознакомлении широких слоев слушателей с различными разновидностями функционально-речевых стилей, свойственных письменно-литературному языку". (Синельников 1987: 16)

В настоящей работе предметом исследования является текст интервью. Это связано с тем, что речь говорящих имеет спонтанный характер и "таким жанровым передачам, как интервью, беседа, свойственна установка на интимизацию общения, призванная оживить беседу, сделать ее более близкой слушателям, что порождает

использование целого ряда специальных приемов, многие из которых берутся из арсенала РРⁿ. (РРР 1981: 60)

В изучении текста интервью можно выделить несколько проблем: а) выявление средств, обеспечивающих внутритекстовую связь в зависимости от вида интервью (монолог, диалог, полилог); б) описание языковых явлений, используемых для установления и поддержания контакта между говорящими и связывающих сообщение и конституацию, и др. В данной статье рассматриваются некоторые синтаксические структуры сложноподчиненных предложений, влияющие на организацию высказывания и облегчающие оформление и восприятие сообщения.

В качестве объекта исследования были выбраны радиоинтервью и беседы с носителями языка, к которым обычно относят лиц, родившихся и выросших в городе и имеющих среднее или высшее образование. В настоящей работе это французские политические и государственные деятели, писатели, актеры и т.д.

Анализ диалогов радиоинтервью позволил выявить разнообразные типы сложноподчиненных предложений, где подчинительные союзы и относительные местоимения организуют фразу в соответствии с нормами письменно-литературного языка, т.е. устная речь строится на тех же конструкциях, что и письменная. Например:

-C'est l'analyse d'une image qui apparemment/ a fait sortir ces images de monnaie/ y compris une faute d'orthographe/ dont on sait qu'elle était commise/ par l'orfèvre du coin// (Radio France Internationale = RFI, 28.12.94).

Но наиболее употребительными являются некоторые типы сложноподчиненных предложений, среди которых в первую очередь можно выделить сложноподчиненные с придаточными дополнительными и относительными. Их частое употребление объясняется использованием в речи глаголов, выражающих мнение, отношение и связывающих сообщение и конституацию:

- Et je prétends que le cinéma français à l'heure actuelle est ennuyeux/ pour ne pas dire/ plus grossier// (RFI, 05.01.95); - Le petit boulot me déplaît/ parce que je trouve qu'il est péjoratif d'abord// (RFI, 05.01.95).

Для текстов интервью, как показывает анализ фактического материала, характерным является употребление говорящими дополнительных вставок и различных конструкций, служащих для установления контакта и поддержания отношений между собеседниками, привлечения и удержания внимания слушающих. В качестве таких вставок используются некоторые типы констатирующих, утвердительных предложений с подлежащим, выраженным местоимением в 1-ом или во 2-ом лице. Например:

- On a le même phénomène/ que vous avez bien connu/ en allant dans le Nord// (RFI, 29.12.94); -...et donc vous avez compris/ que c'est la métropole qui paie// (RFI, 29.12.94).

Эту же роль играют и придаточные, вводимые относительными местоимениями *qui* и *que*, которые позволяют связать с antecedентом придаточное, в котором подлежащее выражено одушевленным предметом, что особенно важно в диалогах:

- Je voudrais revenir sur la question/ que vous m'avez posée// (RFI, 05.01.95). - Alors ce livre/ qui vous est tellement cher/ vous l'avez appelé "Arrête ton cinéma"// (RFI, 05.01.95).

Часто встречающимися являются придаточные определительные, относящиеся к существительному и играющие роль связки между существительным и прилагательным:

-...nous avons un acquis qui est différent... (France-Inter, 14.10.88). Зачастую эти предложения характеризуются употреблением конструкций с повтором слова: - Par conséquent/ c'est une opération/ qui économiquement est une opération de premier ordre// (France-Inter, 14.10.88).

Выявлено большое количество фраз с указательным оборотом *c'est*. С.Альэр (Allaire 1975: 83) указывает, что употребление оборотов *il y a*, *voilà* и, в особенности, *c'est* влечет за собой появление придаточного предложения и деление фразы на две части: *C'est la question/ que j'allais vous poser*. Использование данных конструкций позволяет более точно выразить мысль и избежать употребления сложносочиненных предложений в речи. В большинстве случаев говорящие используют сложноподчиненные, нежели сложносочиненные предложения. В данном случае наблюдается присоединение придаточного, грамматическая связь которого с главным ярко выражена. Сложносочиненные предложения, как бы они не выделялись интонационно в пределах фразы, относительно редки. Например:

- Je suis une marrante/ et j'adore rire/ et j'adore voir des comédies// (RFI, 05.01.95). L'un a été guide de haute montagne/ l'autre travaillait à garder les bœufs// (RFI, 29.12.94).

В диалогах интервью говорящие часто используют фонетически сегментированные конструкции с указательным оборотом *c'est*. Это один из приемов, облегчающих оформление высказывания и восприятие сообщения:

-Et un moment/ ce que je déteste dans le cinéma/ c'est le cinéma ennuyeux/ morose// (RFI, 05.01.95); -...alors que nous/ ce que nous souhaitons/ c'est même arriver à perfectionner ces personnes// (RFI, 05.01.95).

Построение фразы с придаточным дополнительным, относящимся к подлежащему, выраженному существительным, позволяет также разделить сообщение на две части, что влечет появление паузы, облегчающей восприятие и удерживающей внимание слушателя:

- Moi, ce qui me retient/ ce sont les deux livres/... (France-Inter, 14.10.88); -...ce qui reste en lui/ c'est l'instinct/...(RFI, 29.12.94). Первая часть содержит предикативную группу, где подлежащее выражено нелексическими средствами "ce qui". Такая конструкция фразы принуждает ожидать дальнейшую реализацию подлежащего лексически-ми средствами. В данном случае "les deux livres" и "l'instinct".

Часто в диалогах вместо ce qui используется номинальная группа:

...mais l'essentiel / c'est que tous les documents importants/ seront faits dans les neuf langues de la Communauté// (France-Inter,14.10.88); - Le point commun à tous ces pays/ c'est qu'ils sont/ des démocraties// (France-Inter, 14.10.88).

Такая синтаксическая организация фраз влечет появление пауз в речи, которые играют огромное значение в акте коммуникации. Обычно выделяют синтаксические паузы, или паузы синтаксической сегментации, и паузы колебания, обдумывания высказывания (pauses d'hésitation). Синтаксические паузы ограничивают фразы, разделяют ритмические группы, используются в перечислениях. Кроме перечисленных пауз, П.Массело (Massetot 1975: 95) выделяет паузы организации высказывания (pauses d'oralisation). Например, в следующей фразе:...Frey/ Brouillet/ Monnerville/ c'est le tiercé attendu/ du conseil constitutionnel //, наряду с синтаксическими паузами перечисления, присутствуют паузы организации высказывания между словами tiercé и attendu, которая разделяет номинальную синтагму, и пауза между attendu и du conseil, разделяющая номинальную и предложную синтагму. Такие паузы в речи используются для привлечения внимания слушателя, для выделения главной мысли и т.д.

Анализ фактического материала показал, что говорящие довольно часто используют паузы организации высказывания. Наблюдаются случаи, когда отсутствует явление элизии:

-Et les circonstances que décrit H.T. vont faire que// on va mettre en jeu cet instinct/ cet amour// (RFI,29.12.94);...je crois que/ une vie n'est qu'une vie// (France-Inter, 14.10.88).

На организацию высказывания и восприятие сообщения значительное влияние оказывает степень сложности фразы. В отличие от газетных интервью, где наблюдается все богатство сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в текстах радиодialogов наиболее распространенными являются фразы с одним или двумя придаточными предложениями:

- C'est une France qui semble très lointaine/ quand on le lit aujourd'hui// (RFI, 29.12.94); - Il y a déjà des détails/ que l'on a retrouvés

justement par radiographie/ qui sont très curieux/ (RFI, 28.12.94). Иногда встречаются фразы с 4,5 придаточными:

-Bref/ je crois que maintenant ils ont compris/ qu'il fallait se mettre tous ensemble/ pour défendre ce qu'ils sont capables de faire/ du point de vue de la création artistique/ de l'émotion/ de l'esthétique et autres/ et à partir de cette base/ on va avoir sans doute le même phénomène/ que nous avons eu pour le grand marché économique// (France-Inter, 14.10.88).

Если фраза характеризуется значительной глубиной, то говорящий использует различные приемы, облегчающие восприятие (вариации тона, замедление/ускорение темпа речи, частичный повтор главного предложения, реприза антецедента перед придаточным и т.д.), но рассмотрение этих приемов не входит в задачи данной статьи.

Наблюдения над фактическим материалом позволили сделать следующие выводы:

1. Изучение устной речи в средствах массовой информации должно иметь многогранный характер, при этом изучение явлений внутренней организации текстов интервью следует рассматривать на уровне грамматики, лексики, стилистики в коммуникативно-прагматическом аспекте.
2. Текст интервью обладает набором средств, обеспечивающих целостность диалогических единств, связывающих сообщение и ситуацию, устанавливающих и поддерживающих отношения между говорящими.
3. Преимущественное использование фраз с одним или двумя придаточными предложениями, сегментация фраз и появление пауз может служить для выделения главной мысли, привлечения внимания слушателя, а также облегчать оформление мысли и восприятие сообщения.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Каменская О.Л. Текст и коммуникация: Уч.пособие для ин-тов и фак-тов иностр.яз. -М.: Высш. шк., 1990.
2. Русская разговорная речь /Отв. ред. Е.А.Земская/. -М.: "Наука", 1981.
3. Синельников Ю.Г. Особенности языка дикторов французского радио: Автореф. дис. ... канд. фил. наук. -М., 1987.
4. Allaire S. La phrase du français parlé radiophonique. // Langue française. -P., 1975. -N 28. -P.79-89.
5. Martinet A. Le français sans fard. - Paris: PUF, 1974.
6. Masselot P. Pour une approche en situation scolaire de la prosodie du journal parlé. // Langue française. -P., 1975. -N 28. -P.91-100.